

Isaiah / ישעיהו - According to 4Q66 Isaiah^m (4QIsa^m) - Verse Order

Chapter 60

- ²⁰ [לא] [יבוא] [עוד] [שמשך] [וירחך] [לא] [יאסף] [כי] [יהוה] [יהיה לך לאור] [עולם] [ושלמו] [ימי] [אבלך]:
- ²¹ [ועמד] [כלם] [צדיקים] [לעולם] [יירשו] [ארץ] [נצ] [ר מט] [עו] [מעשה] [ידי] [להתפאר]:
- ²² [הקטן] [יהיה] [לאלה] [והצעיר] [לגוי] [עצום] [אני] [יהוה ב] [עתה] [אחישנה]:

Chapter 61

- ¹ [רו] [ח אד] [ני] [יהוה] [עלי יען משח יהוה א] [תי] [לבשר] [ענוים] [שלהני] [להבש] [לנשברי] [לב לקרוא] [לשבוים] [זרור] [ולאסורים] [פקח] [קוח]:
- ³ [לשום] [לאבלי] [ציון] [לתת להם פאר תחת אפר] [שמן] [ששון] [תחת] [אבל] [מעטה] [תהלה] [תחת] [רוח] [כהה] [וק] [רא להם אילי הצדק] [מטע] [יהוה] [להתפאר]:
- ⁴ [ובנו] [חרבות] [עולם] [שממות] [ראשני] [ם יקוממו וחדשו ערי] [חרב] [שממות] [דור] [ודור]:
- ⁵ [ועמדו] [זרים] [ורעו] [צאנכם] [ובני] [נכר אכריהם] [וכרמיכם]:
- ⁶ [ואתם] [כהני] [יהוה] [תקראו] [משרתי] [אלהינו] [יא] [מר ל] [כם] [חי] [ל גוים] [תאכלו] [ובכבודם] [תתימרו]:

Fragments 1-3

- | | |
|--|---|
| [יאסף כי יהוה] יהיה לך לא [ור עולם ושלמו ימי אבלך ²¹ ועמך כלם צדיקים] | 1 |
| [לעולם יירשו ארץ נצ] ר מט [עו מעשה ידי להתפאר ²² הקטן יהיה לאלף] | 2 |
| [והצעיר לגוי עצום אני] יהוה ב [עתה אחישנה | 3 |
| [רו] ח אד [ני יהוה] עלי יען משח יהוה א [תי לבשר ענוים שלחני לחבש לנשברי] | 4 |
| לב לקרוא לשבו [ים דרור ולאסורים פקח קוח ² לקרוא שנת רצון ליהוה ויום] | 5 |

Fragments 4-5

- | | |
|---|---|
| [נקם לאלהינו לנחם כל אולים ³ לשום לאבלי ציון] לתת להם פאר תחת אפר | 1 |
| [שמן ששון תחת אבל מעטה תהלה תחת רוח כהה וק] רא להם א'לי הצדק | 2 |
| [מטע יהוה להתפאר ⁴ ובנו חרבות עולם שממות ראשני] ם יקוממו וחדשו ערי | 3 |
| [חרב שממות דור ודור ⁵ ועמדו זרים ורעו צאנכם ובני] נכר אכריהם | 4 |
| [וכרמיכם ⁶ ואתם כהני יהוה תקראו משרתי אלהינו יא] מר ל [כם חי] ל | 5 |

Hebrew Comparison of the Text of Isaiah – Masoretic against 4Q66 Isaiah^m (4QIsa^m)

Chapter 60

20

Masoretic	לֹא-יָבֹא עוֹד שְׁמַיְךָ וּיְרַחֵךְ לֹא יֵאֲסֹף כִּי יִהְיֶה יְהִי-לְךָ לְאֹר עוֹלָם וְשָׁלְמוֹ יָמֵי אַבְלָךְ
4Q66 Isaiah ^m (4QIsa ^m)	[לא יבוא עוד שמשך וירחך לא יאסף כי יהוה] יהיה לך לא [ור עולם ושלמו ימי] [אבלך]
Highlighted Diff.	None Extant

21

Masoretic	וְעַמְךָ כָּלָם צְדִיקִים לְעוֹלָם יִירָשׁוּ אֶרֶץ בְּצָר מְטֹעַו מְעֵשֶׂה יָדֵי לְהַתְּפַאֵר
4Q66 Isaiah ^m (4QIsa ^m)	[ועמך כלם צדיקים לעולם יירשו ארץ נצ] ר מט [עו מעשה ידי להתפאר]
Highlighted Diff.	None Extant

22

Masoretic	הַקָּטָן יִהְיֶה לְאֵלֶיךָ וְהַצָּעִיר לְגוֹי עֲצוֹם אֲנִי יְהוָה בְּעַתָּה אַחִישְׁנָה
4Q66 Isaiah ^m (4QIsa ^m)	[הקטן יהיה לאלף והצעיר לגוי עצום אני] יהוה ב [עתה אחישנה]
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	רוח אֲדֹנָי יְהוָה עָלַי יָעַן מְשַׁח יְהוָה אֹתִי לְבֶשֶׁר עֲנוּיִם שְׁלַחֲנִי לַחֲבֹשׁ לְנִשְׁפָּרֵי־לֵב לְקָרָא לְשָׁבוּיִם דְּרוּר וְלְאַסּוּרִים פְּקַח־קוֹחַ
4Q66 Isaiah ^m (4QIsa ^m)	[רו]ח אד[ני יהוה] עלי יען משח יהוה א[תי לבשר ענוים שלחני לחבש לנשברי] לב לקרוא לשבו[ים דרור ולאסורים פקח קוח]
Highlighted Diff.	רוח אדני יהוה עלי יען משח יהוה אתי לבשר ענוים שלחני לחבש לנשברי לב לקר ^ו א לשבו ^י ים דרור ולאסורים פקח קוח
	3
Masoretic	לְשׁוּם לְאַבְלֵי צִיּוֹן לְתֵת לָהֶם פָּאֵר תַּחַת אֶפְרַיִם שְׁשׁוֹן תַּחַת אֶבֶל מַעֲטָה תְּהִלָּה תַּחַת רוּחַ פְּהֶה וְקָרָא לָהֶם אֵילֵי הַצֹּדֵק מִטַּע יְהוָה לְהַתְּפָאֵר
4Q66 Isaiah ^m (4QIsa ^m)	[לשום לאבלי ציון] לתת להם פאר תחת אפר [שמן ששון תחת אבל מעטה תהלה] [תחת רוח כהה וק]רא להם אילי הצדק [מטע יהוה להתפאר]
Highlighted Diff.	None Extant
	4
Masoretic	וּבְנוּ חֲרָבוֹת עוֹלָם שְׁמָמוֹת רָאשָׁנִים יְקוּמְמוּ וְחִדְּשׁוּ עֲרֵי חֶרֶב שְׁמָמוֹת דּוֹר וְדוֹר
4Q66 Isaiah ^m (4QIsa ^m)	[ובנו חרבות עולם שממות ראשנים] יקוממו וחדשו ערי [חרב שממות דור ודור]
Highlighted Diff.	None Extant

5

Masoretic	וְעַמְדוּ זָרִים וְרָעוּ צֹאנֵכֶם וּבְנֵי נֶזֶר אֶפְרַיִם וְכַרְמֵיכֶם
4Q66 Isaiah ^m (4QIsa ^m)	[ועמדו זרים ורעו צאנכם ובני] נכר אכריהם [וכרמיכם]
Highlighted Diff.	ועמדו זרים ורעו צאנכם ובני נכר אכרי*ה*ם וכרמיכם

6

Masoretic	וְאַתֶּם פְּהַנִּי יְהוָה תִּקְרְאוּ מִשְׁרְתֵי אֱלֹהֵינוּ יֹאמַר לְכֶם תִּיל גּוֹיִם תֹּאכְלוּ וּבְכַבּוֹדָם תִּתְיַמְרוּ
4Q66 Isaiah ^m (4QIsa ^m)	[ואתם כהני יהוה תקראו משרתי אלהינו יאמר ל[כם חי] ל [גוים תאכלו ובכבודם] [תתימרו]
Highlighted Diff.	None Extant